

AlphaDie MF

Modellstumpfmateriale auf Polyurethanbasis mit Füllstoff.

Filled, polyurethane-based die material.

Materiale per monconi a base di poliuretano con riempitivo.

Produit pour la réalisation de modèles à base de polyuréthane avec matériau de charge.

Material para la confección de modelos con muñones desmontables a base de poliuretano con material de relleno.

Verarbeitungsanleitung

Anwendungsgebiete

AlphaDie MF eignet sich hervorragend zur Herstellung von Präzisionsmodellen für die gesamte Kronen- und Brücken-Technik und für die dimensionsstabile Wiedergabe von Stufen- und Teilkronenpräparationen.

Bei Verwendung von Polyetherabdruck- bzw. Dubliermassen muss der spezielle AlphaDie Separator eingesetzt werden. Nicht mit Alginaten und Hydrocolloid-Abdruckmassen verwenden.

Eigenschaften

AlphaDie MF ist leichtfließend, exakt zeichnend, dimensionsstabil, kanten- und abrasionsfest, leicht schleif- und sägbar.

Lieferform

AlphaDie MF wird in Glasflaschen (200 ml Basismaterial, 100 ml Härter), sowie einer Kunststoffdose (400 g Füllstoff) geliefert. Der Packung liegt ein Dosierlöffel für den Füllstoff, Anmisch- und Dosierbecher sowie Anmischspatel bei.

Verarbeitungshinweis

Vor der Verarbeitung werden die Glasflaschen mit dem Basismaterial und dem Härter kurz geschüttelt. Die farbliche Markierung der Verschlusskappe beachten. Nach Gebrauch der Glasflaschen sofort sorgfältig wieder verschließen. **Ein Kontakt von AlphaDie MF mit Wasser ist zu vermeiden** (Schaumbildung).

- Die benötigte Menge Basismaterial wird in das beiliegende Dosier- und Anmischgefäß gefüllt. Anschließend die entsprechende Menge Füllstoff hinzufügen und die Mischung gut durchspateln. Nun die entsprechende Menge Härter beifügen und die Mischung erneut durchspateln.
Mischungsverhältnis:
Basis: Härter = 2 : 1.
Für einen kompletten Zahnkranz benötigen Sie ca. 15 g AlphaDie MF und den Füllstoff.
10 g Basis
1 gestrichener Messlöffel Füllstoff (ca. 14 g)
5 g Härter
- Nach einer Anmischzeit von ca. 30 Sek. lassen Sie AlphaDie MF in einem dünnen Strahl in den gereinigten, trockenen Abdruck einlaufen. Die Fließphase beträgt bei 20°C ca. 2 Min.

- Um Luft einschließen zu vermeiden, kann AlphaDie MF nach dem Ausgießen 15 Min. in einem trockenen Drucktopf bei 2-4 bar gehärtet werden.
Nach 1 Stunde ist AlphaDie MF soweit ausgehärtet, dass der Zahnkranz mühe-los getrimmt, gebohrt und beschliffen werden kann.

Gefahrenhinweise

AlphaDie MF Basis

Enthält Benzol, C10-13-Alkylderivate

Gefahr: Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein.

AlphaDie MF Härter

Enthält Diphenylmethandiisocyanat, Isomeren und Homologen

Gefahr: Kann bei Einatmen Allergie, asthmaartige Symptome oder Atembeschwerden verursachen. Kann vermutlich Krebs erzeugen.

Sicherheitshinweise

AlphaDie MF Basis:

BEI VERSCHLUCKEN: Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM / Arzt anrufen. KEIN Erbrechen herbeiführen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Kontaminierte Kleidung ausziehen und vor erneutem Tragen waschen.

AlphaDie MF Härter:

Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz / Gehörschutz tragen. Bei unzureichender Belüftung Atemschutz tragen.

Zusätzliche Angaben zu

AlphaDie MF Härter:

Ab dem 24. August 2023 muss vor der industriellen oder gewerblichen Verwendung eine angemessene Schulung erfolgen. Enthält Isocyanate. Kann allergische Reaktionen hervorrufen.

ACHTUNG!

AlphaDie MF nicht unnötiger Wärmebelastung aussetzen. Zur Reinigung Dampfstrahler verwenden (nicht länger als 15 Sek.).

Entsorgung

Unter Beachtung der örtlichen behördlichen Vorschriften einer Sonderabfallbeseitigung zuführen.

Directions for use

Range of Applications

AlphaDie MF is excellent for fabricating precision models for all types of crown and bridgework as well as for dimensionally stable reproduction of shoulders and partial crown preparations.

AlphaDie Separator must be applied when casting polyether impression, resp., duplicating materials.

Do not use with alginates and hydrocolloid impression materials.

Properties

AlphaDie MF is flowable, accurate in detail and dimensionally stable. It has high edge strength and abrasion resistance and is easy to trim and saw.

Comprises

AlphaDie MF is supplied in glass bottles (200 ml base material, 100 ml hardener) and in a plastic container (400 g filler). A dispensing scoop for the filler, mixing/dispensing vessel and spatula are included in the set.

Mixing AlphaDie MF

Briefly shake the bottles containing both the base material and hardener prior to mixing. Note the coloured marking on the cap. Close the glass bottles carefully immediately after use. **Do not allow AlphaDie MF to come into contact with water** (foam).

- Fill the required amount of base material in the dispensing and mixing container supplied. Then add the correct quantity of filler and thoroughly spatulate the mixture. Add the correct quantity of hardener and spatulate the mixture again thoroughly.

Mixing ratio:

Base: hardener = 2 : 1.

Approx. 15 g AlphaDie MF and filler is required for a full dental arch.

10 g base

1 level measuring scoop of filler (approx. 14 g)

5 g hardener

- After mixing for approx. 30 sec., pour the AlphaDie MF in a thin stream into the cleaned and dried impression. The material remains flowable for approx. 2 min. at 20°C.

Istruzioni per la lavorazione

Campi d' applicazione

AlphaDie MF è eccellente per la preparazione di modelli di precisione per tutti i tipi di corone e ponti, e per la riproduzione a stabilità dimensionale di preparazioni per spalle e corone parziali.

Per l'uso di materiali per duplicazione o da impronta a base di polietere occorre applicare il separatore speciale AlphaDie MF. Non usare con alginati e materiali idrocolloidi per impronta.

Caratteristiche

AlphaDie MF scorre facilmente, è preciso nei dettagli, stabile nella dimensione, resistente all'abrasione ed all'impatto, ed è facile da molare e segare.

Confezione

AlphaDie MF è fornito in flaconi di vetro (200 ml di materiale di base, 100 ml di induritore) e un barattolo di plastica (400 g di

- In order to prevent incorporation of air voids, AlphaDie MF may be hardened for 15 mins., after pouring, in a dry pressure vessel at 2-4 bars.

AlphaDie MF is sufficiently hard after 1 hour that the arch can be trimmed, drilled and ground.

Hazard statements

AlphaDie MF Basis

Contains benzene, C10-13-alkyl derivatives

Danger: Causes skin irritation. Causes serious eye irritation. May be fatal if swallowed and enters airways.

AlphaDie MF Härter

Contains diphenylmethane diisocyanate, isomeres and homologues

Danger: May cause allergy or asthma symptoms or breathing difficulties if inhaled. May cause an allergic skin reaction. Suspected of causing cancer.

Precautionary statements

AlphaDie MF Basis:

IF SWALLOWED: Immediately call a POISON CENTER/doctor. Do NOT induce vomiting. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Take off contaminated clothing and wash it before reuse.

AlphaDie MF Härter:

Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection/hearing protection. In case of inadequate ventilation wear respiratory protection.

Additional information on

AlphaDie MF Härter:

Effective 24 August 2023 appropriate training is mandatory prior to industrial or professional use. Contains isocyanates. May produce an allergic reaction.

CAUTION!

Do not overheat AlphaDie MF. Steam-clean AlphaDie MF (max. 15 secs.).

Disposal

Dispose of in a special refuse tip, in accordance with local regulatory requirements.

riempitivo). La confezione è dotata di un misurino per il riempitivo, di una scondellina per il dosaggio e la miscelazione nonché di una spatola d'impasto.

Consigli per la lavorazione

Agitare brevemente i flaconi del materiale base e dell'indurito prima dell'impiego. Osservare la colorazione dei tappi. Dopo l'uso, richiudere immediatamente con cura i contenitori. **Evitare il contatto di AlphaDie MF con l'acqua** (formazione di schiuma).

- Versare la quantità necessaria di materiale base nel contenitore di dosaggio e miscelazione incluso. Successivamente aggiungere la relativa quantità di materiale riempitivo e spatolare bene il composto. Aggiungere ora la relativa quantità d'induritore e miscelare di nuovo.
Proporzioni di miscelazione:
base: induritore = 2 : 1.

Per un’arcata dentale completa sono necessari circa 15 g di AlphaDie MF ed il riempitivo.

10 g Base
1 misurino al bordo di riempitivo (circa 14 g)
5 g Indurente

2. Dopo aver miscelato per 30 secondi, versare AlphaDie MF lentamente con un getto sottile nell’impronta pulita ed asciutta. La fase fluida a 20°C è di circa 2 minuti.

3. Par evitare inclusioni d’aria, è possibile far indurire AlphaDie MF dopo la colata in una pentola a pressione a 2-4 bar per 15 min.

Dopo un’ora, l’arcata in AlphaDie MF è sufficientemente indurita per essere squadrata, forata e rifinita senza problemi.

Indicazioni di pericolo

AlphaDie MF Basis

Contiene benzene, C10-13-alchil derivati

Pericolo: Provoca irritazione cutanea. Provoca grave irritazione oculare. Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.

AlphaDie MF Härter

Contiene difenilmetanodiisocianato, isomeri e emologhi

Pericolo: Può provocare sintomi allergici o asmatici o difficoltà respiratorie se inalato. Può provocare una reazione allergica cutanea. Sospettato di provocare il cancro.

Instructions pour la mise en œuvre

Domaines d’application

AlphaDie MF est excellent pour la fabrication de modèles de précision pour tous les types de couronnes et bridges, aussi bien que pour la duplication des épaulements et des préparations de couronnes trois-quarts avec une parfaite stabilité dimensionnelle.

Lorsqu’on utilise les matériaux d’empreintes au polyéther ou des matériaux de reproduction, il faut faire appel au séparateur spécial „AlphaDie-Separator“.

Ne pas utiliser avec des alginates et des matériaux á empreintes hydrocolloïdes.

Propriétés

AlphaDie MF est légèrement fluide, donne une reproduction fidèle, solide et résistante aux rayures et à l’abrasion; on peut le meuler et le scier facilement.

Conditionnement

AlphaDie MF est fourni dans des bouteilles en verre (200 ml de matériau de base et 100 ml de durcisseur) et dans une boîte en plastique (400 g de matériau de charge). L’emballage contient une cuillère doseuse pour le matériau de charge, un bol de mélange et de dosage et une spatule de mélange.

Indications pour la mise en œuvre

Avant emploi, bien agiter les flacons de verre contenant le matériau de base et le durcisseur. Vérifier le marquage de couleur du bouchon de fermeture. Refermer soigneusement les bouteilles en verre immédiatement après utilisation. **Ne pas mettre AlphaDie MF au contact de l'eau** (formation de mousse).

1. La quantité nécessaire de matériaux de base est disposée dans le récipient doseur-mélangeur. Puis, la quantité adéquate de matériau est ajoutée et le mélange correctement spatulé. Ajouter ensuite la quantité adéquate de durcisseur et spatuler de nouveau le mélange.

Consigli di prudenza

AlphaDie MF Basis:

IN CASO DI INGESTIONE: contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico. NON provocare il vomito. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Togliere tutti gli indumenti contaminati e lavarli prima di indossarli nuovamente.

AlphaDie MF Härter:

Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso/proteggere l'udito. In caso di ventilazione insufficiente utilizzare un apparecchio respiratorio.

Ulteriori dati su

AlphaDie MF Härter:

È richiesta un’adeguata formazione prima dell’uso industriale o professionale dal 24 agosto 2023 Contiene isocianati. Può provocare una reazione allergica.

ATTENZIONE!

Non sottoporre AlphaDie MF al calore senza necessità. Per la pulizia utilizzare il getto a vapore (per un massimo di 15 sec.).

Scarico

Eseguire lo scarico nei rifiuti speciali, in rispetto ed osservanza delle disposizioni legislative delle autorità locali.

Proprietà

AlphaDie MF est un matériau à durcissement par chaleur. Le durcissement est obtenu par chauffage à 70°C pendant 15 minutes.

Proportions de mélange:

Base: durcisseur = 2 : 1.
Utiliser environ 15 g d’ AlphaDie MF et le matériau pour un moignon complet.
10 g Base
1 Cuillère doseur à ras de matériau (environ 14 g)
5 g Durcisseur

2. Après un temps de mélange de 30 secondes environ, laisser couler AlphaDie MF en fine couche dans l’empreinte nettoyée et séchée. La phase liquide dure environ 2 min à 20°C.

3. Pour éviter les inclusions d’air, AlphaDie MF peut être durci pendant 15 minutes dans une marmite à pression, sans eau, sous 2 à 4 bars.

Au bout d’une heure, AlphaDie MF est suffisamment dur pour être ajusté sans difficulté et pour être foré et meulé.

Mentions de danger

AlphaDie MF Basis

Contient benzène, dérivés alkyles en

C10-C13

Danger: Provoque une irritation cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux. Peut être mortel en cas d’ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires.

AlphaDie MF Härter

Contient diisocyanate de diphenylméthane, isomères et homologues

Danger: Peut provoquer des symptômes allergiques ou d’asthme ou des difficultés respiratoires par inhalation. Peut provoquer une allergie cutanée. Susceptible de provoquer le cancer.

Conseils de prudence

AlphaDie MF Basis:

EN CAS D’INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin. NE PAS faire vomir. EN CAS DE CONTACT

AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l’eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation.

AlphaDie MF Härter:

Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage/une protection auditive. Lorsque la ventilation du local est insuffisante, porter un équipement de protection respiratoire.

Instrucciones para su utilización

Campos de aplicación

AlphaDie es excelente fabricando modelos precisos para todo tipo de coronas y puentes, así como también para reproducir dimensionalmente y con exactitud sus hombros y preparaciones de coronas parciales.

Si se utilizan materiales de impresión a base de poliéter o bien materiales de duplicado es necesario emplear el separador especial AlphaDie.

No utilizar con alginatos y materiales de impresión a base de hidrocoloides.

Propiedades

AlphaDie MF presenta una buena fluidez, reproduce los detalles con exactitud, es dimensionalmente estable, posee una alta resistencia a la fractura de cantos y a la abrasión, resulta fácil de recortar y serrar.

Presentación

AlphaDie MF se suministra en botellas de vidrio (200 ml de material base, 100 ml de endurecedor) y una lata de plástico (400 g de relleno). En el estiche se incluye una cucharadosificadora para el material de relleno, un vaso para la mezcla y dosificación así como una espátula para mezclar.

Indicación par su manipulación

Antes de utilizarlas, se deben agitar brevemente las botellas que contienen el material base y el endurecedor. Téngase en cuenta la identificación con colores del tapón de cierre. Después de su uso, los frascos de vidrio deberán volverse a cerrar bien de inmediato. **Es preciso evitar el contacto de AlphaDie MF con agua** (formación de espuma).

1. La cantidad requerida de material base se dispensa en el recipiente de dosificación y mezcla adjuntado. A continuación, se añade la cantidad correspondiente de material de relleno y se espátula bien la mezcla. Ahora se añade la cantidad correspondiente de catalizador y se espátula nuevamente la mezcla.

Proporción de mezcla:

Base: Catalizador = 2 : 1.
Para una arcada dental completa se precisan aprox. 15 g de AlphaDie MF y el material de relleno.
10 g base
1 cucharilla dosificadora rasa de material de relleno (aprox. 14 g)
5 g catalizador

2. Transcurridos 30 seg. justos mezclando, se vierte el AlphaDie MF con un chorro fino dentro de la impresión, previamente limpia-da y secada. La fase fluida tiene una duración de 2 min. a 20°C.

Indications complémentaires sur

AlphaDie MF Härter:

Une formation appropriée est obligatoire avant toute utilisation industrielle ou professionnelle à partir du 24 août 2023 Contient des isocyanates. Peut produire une réaction allergique.

ATTENTION!

Ne pas exposer AlphaDie MF à une chaleur trop intense. Pour le nettoyage, utiliser un jet de vapeur (pendant 15 secondes au maximum).

Elimination

Selon les directives administratives locales éventuelles, recourir à un organisme de collecte de déchets à risques.

Proprietà

AlphaDie MF est un matériau à durcissement par chaleur. Le durcissement est obtenu par chauffage à 70°C pendant 15 minutes.

3. Para evitar porosidades gaseosas, puede dejarse fraguar el AlphaDie MF durante 15 min. en una olla de presión seca a 2-4 barios después de su vacadio. Al cabo de 1 hora AlphaDie MF ha alcanzado la dureza necesaria para ser recorrido, taladrado y fresado.

Indicaciones de peligro

AlphaDie MF Basis

Contiene benceno, C10-13-alquil derivados

Peligro: Provoca irritación cutánea. Provoca irritación ocular grave. Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.

AlphaDie MF Härter

Contiene diisocianato de difenilmetano, isómeros y homólogos

Peligro: Puede provocar síntomas de alergia o asma o dificultades respiratorias en caso de inhalación. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Se sospecha que provoca cáncer.

Consejos de prudencia

AlphaDie MF Basis:

EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/ médico. NO provocar el vómito. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Quitar las prendas contaminadas y lavarlas antes de volver a usarlas.

AlphaDie MF Härter:

Llevar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/la cara/ los oídos. En caso de ventilación insuficiente, llevar equipo de protección respiratoria.

Datos adicionales sobre

AlphaDie MF Härter:

Se requiere una formación adecuada previa al uso industrial o profesional a partir del 24 de agosto de 2023 Contiene isocianatos. Puede provocar una reacción alérgica.

ATENCIÓN!

No exponer el AlphaDie MF innecesariamente al calor. Utilizar el chorro de vapor para su limpieza (no más de 15 seg.).

Evacuación

Deberá entregarse al organismo encargado de la eliminación de residuos especiales en cumplimiento de las normas administrativas vigentes en el lugar.